

where the holder of the right can enforce it by bringing an action in law.

گاهی اوقات استدلال شده که حقوق قانونی فقط جایی وجود دارد که دارنده حق بتواند قانوناً با اقامه دعوا آن را اجرا کند.

404. Homicide ('hâmisâyd)

قتل (در معنای عام)

A homicide may be punishable even if it is the outcome of an omission rather than a positive act, but the omission must consist of a failure to perform a duty recognized by the criminal law and, up to the present, that law has been slow to impose duties to do positive acts. The problem has generally been raised on prosecution for manslaughter; but whether there is a duty to act, as there is a duty on the part of a parent to provide food for his or her helpless child, a person may be guilty of murder by omitting to perform it with the intention of causing death.

قتل حتی اگر حاصل فعل مثبت نباشد بلکه در نتیجه ترک فعل باشد قابل مجازات است. لیکن ترک فعل باید شامل قصور در ایفای تکلیفی باشد که بر طبق قانون جزا بزرسمیت شناخته شده است و تاکنون قانون مزبور در تحمیل تکالیفی بر انجام افعال مثبت کند حرکت کرده است. این مسئله به طور کلی در تعقیب قتل غیر عمد بروز کرده است ولی هرگاه تکلیف به انجام عملی وجود دارد مانند تکلیف یکی از والدین در خصوص تهیه غذا برای فرزند ناتوان خود در این مورد یک شخص در صورت ترک ایفای وظیفه و تکلیفی که برعهده دارد با این هدف که موجب کشتن دیگری شود ممکن است محکوم به قتل عمد شود.

405. Honor the contract ('âner dhe kân'trakt)

محترم دانستن قرارداد

The operator might go bankrupt if John doesn't honor the contract.

در صورتی که جان قرارداد را محترم نداند و بدان عمل نکند متصدی سیلو ممکن است ورشکست شود.

شخصی که در تنظیم و یا موافقت به تنظیم حساب یا سند دیگری، مطلبی را وارد نماید که ممکن است گمراه کننده، غلط یا فریب آمیز در مورد خاصی باشد مرتکب حساب سازی شده است.

355. False arrest (fols a'rest)

بازداشت غیر قانونی؛ توقیف غیر قانونی

The unlawful apprehension of a person without proper legal authority is false arrest.

بازداشت غیر قانونی شخص بدون دارا بودن مجوز خاص، توقیف غیر قانونی تلقی می شود.

356. False imprisonment (fols im'prizenment)

حبس غیر قانونی؛ بازداشت غیر قانونی

False imprisonment is the infliction of bodily restraint of another without lawful justification.

بازداشت غیر قانونی عبارت است از تحمیل صدمه جسمانی بر دیگری بدون دلیل قانونی.

357. Familiar (fa'miliyar)

آشنا

Of all the activities of the courts, the most familiar to the general public is the exercise of criminal jurisdiction.

از بین کلیه اقدامات و فعالیت های محاکم، معمول ترین آنها برای عموم مردم اعمال صلاحیت کیفری است.

358. Famous ('feymes)

مشهور؛ معروف

One of the famous works on Greek law is Plato's the laws.

یکی از آثار مشهور و معروف در حقوق یونان، قوانین افلاطون است.

359. Far-reaching (fâr 'riiching)

وسیع؛ گسترده؛ دور از دسترس

This movement has broad and potentially far-reaching implications with regard to future teaching methods, scholarship, and interpretations of legal texts.

- May** = could = entitle
- Measures** = actions = activities
- Mediate** = resolve = settle
- Medieval** = Middle Ages
- Menace** = threat = threatening
- Mens rea** = guilty intention = guilty mind = malicious intent
- Mention** = assert = comment = say
- Mention explicitly** = count = enumerate
- Mercantile law** = business law = commercial law = law
merchant = trade law
- Mere** = merely = only
- Merely** = only = simply = solely
- Merge** = combine = fuse = mix = unite
- Method** = technique = manner
- Methods** = procedures
- Middle Ages** = medieval
- Millennia** = thousands of years
- Minor term** = collateral term = less significant term =
peripheral term = subsidiary term = trivial term = unimportant
term = warranty
- Mirror** = reflect
- Misleading statement** = misrepresentation
- Misrepresent** = distort
- Misrepresentation** = misleading statement
- Mistake** = error = fallacy = wrong
- Mitigate** = decrease = reduce
- Mitigate the loss** = reduce the loss
- Mix** = combine = fuse = merge = unite
- Mixed** = hybrid
- Modern** = contemporary = new = present = today
- Modification** = amendment = reformation
- Modifications** = reforms
- Monarch** = king
- Monitor** = control
- Monopolize** = exclusively

955. Transpose (trans'poz)

وارد نمودن

Given the analogies between many concepts and institutions of domestic criminal law and international criminal law, international criminal courts and tribunals have transposed into the international arena some of those concepts and institutions by means of general principles of law.

با توجه به شباهت‌های بین بسیاری از مفاهیم و نهادهای حقوق جزای داخلی و حقوق بین‌المللی کیفری، محاکم و دیوان‌های کیفری بین‌المللی برخی از این مفاهیم و نهادها را از طریق اصول کلی حقوقی، وارد عرصه بین‌المللی نموده‌اند.

956. *Travaux preparatoires* (tra'voh praypare'twarz)

کارهای مقدماتی (معاهده)

The test which distinguishes, at the practical level, one approach from the other is the position assigned to the "*travaux preparatoires*" of the treaty.

در سطح عملی معیاری که یک روش را از روش دیگر مجزا می‌سازد وضعیت تعیین شده به وسیله «کارهای مقدماتی» معاهده است.

957. Treaties ('trɪtɪz)

معاهدات

The norms of international law have their source in either custom, or conventional agreements, i.e., treaties.

هنجارهای حقوق بین‌الملل منبع‌شان در عرف و یا در موافقت‌نامه‌های معاهده‌ای یعنی معاهدات است.

958. Treatise ('tri:tes)

رساله؛ مقاله

The modern field of conflicts emerged in the United States during the nineteenth century with the publishing of Joseph Story's treatise on the conflict of laws in 1834.

رشته جدید تعارضات در طی قرن ۱۹ با انتشار رساله ژوزف استوری در مورد تعارض قوانین در سال ۱۸۳۴ در ایالات متحده ظاهر شد.

214. Corporate contract ('korporit kân'trakt)

قرارداد شرکت؛ قرارداد مشترک

Business law includes within its compass such titles as principal and agent, carriage by land and sea; merchant shipping; guarantee; marine, fire, life and accident insurance; bills of exchange and partnership. It can also be understood to regulate corporate contracts, hiring practices, and the manufacture and sales of consumer goods.

محدوده حقوق تجارت شامل عناوینی نظیر اصیل و نماینده (موکل و وکیل)، حمل از طریق زمین و دریا؛ کشتیرانی و حمل و نقل بازرگانی؛ ضمانت؛ بیمه دریایی، آتش سوزی؛ عمر و حوادث؛ بروات و شرکت می‌باشد. همچنین می‌تواند فهمیده شود که آن برای تنظیم قراردادهای شرکت، رویه‌های اجاری، و ساخت و فروش کالاهای مصرفی بکار می‌رود.

215. Corporation (korpo'reyshen)

شرکت

"Security holders are the owners of corporation" means that one who has security, is one who has the ownership of corporation.

"دارندگان اوراق بهادار، مالکان شرکت هستند" بدین معناست که فردی که اوراق بهادار دارد، فردی است که مالکیت شرکت را دارد.

216. *Corpus* (korpesh)

مجموعه؛ مجموعه قوانین؛ مقررات

International law has existed since the Middle Ages, but much of its modern *corpus* began developing from the middle of the 19th century.

حقوق بین‌الملل از قرون وسطی تا به امروز وجود داشته است، اما بسیاری از مقررات جدید آن از اواسط قرن نوزدهم شروع به توسعه نموده است.

217. *Corpus Juris Civilis* (korpesh jooris sevilis)

مجموعه قوانین مدنی

Civil laws become known as the *Corpus Juris Civilis*.

قوانین مدنی به عنوان مجموعه قوانین مدنی معروف می‌باشند.

Formal contract = contract by deed = sealed contract = specialty contract = under seal contract
Formalize = make formal = make official
Formalized = codified
Formally = officially
Formation = basis = establishment = foundation
Formation of contract = conclusion of contract = making a contract
Formulate = regulate
Formulation = codification
Forum = place = position
Forum clause = applicable law clause
Found = come into existence = emerge = establish = institute = prove = set up
Foundation = basis = establishment = formation
Founding = establishment
Framework = composition = constitution = institution = structure
Fraud = deceit = deception = defraud
Free = gratuitous = independent
Free promise = gratuitous promise
Frustration = impossibility of contract
Fulfil = carry out = conduct = execute = exercise = exist = perform
Fulfilled = carried out = executed = performed
Fulfilment = enforcement = execution = performance
Full = conclusive
Fundamental law = fundamental rights
Fundamental rights = fundamental law
Further = moreover
Fuse = combine = merge = mix = unite
Future = subsequent = succeeding
Future education = subsequent
Gambling = playing games
Gaol = prison